



GIORNATE  
DEGLI AUTORI  
VENICE DAYS

(OFFICIAL  
SELECTION)

# ALIENAZIONE



UN FILM DI MILKO LAZAROV

SONUS 7.1 DTS DIGITAL SURROUND DOLBY DIGITAL  
SUBTITLES: ENGLISH  
POSTER: MILKO LAZAROV  
SERIES: LAZAROV



RED  
CARPET

Kodak





**CONTATTO**

[lazarov.alienation@gmail.com](mailto:lazarov.alienation@gmail.com)



GIORNATE  
DEGLI AUTORI  
VENICE DAYS

OFFICIAL  
SELECTION

# ALIENAZIONE



Ideato e diretto da **Milko Lazarov**

Produttore esecutivo **Christo Jivkov**

Starring **Christos Stergioglou, Mariana Jikich, Ovanes Torosian, Neda Iskrenova, Iva Ognyanova, Kitodar Todorov, Dora Markova**

Sceneggiatura di **Milko Lazarov, Kitodar Todorov, Georgi Tenev**

Direttore della fotografia **Kaloyan Bozhilov**

Scenografo **Vanina Geleva**

Editor **Veselka Kiryakova**

Produttore **BNT/RED CARPET**

Run time: **77 min.**

RED  
CARPET  
www.redcarpet.com





# ALIENAZIONE



**“ALIENAZIONE” | 2013 | Sinossi**

Un uomo (Christos Stergioglou) è alla guida di una macchina d'epoca e sta per attraversare il confine. E' un greco di oltre cinquant'anni. E' diretto in Bulgaria, per comprare un bambino. Per poter contrabbandare il neonato, Jorgos ha allestito nel bagagliaio dell'auto uno scomparto segreto mascherato da serbatoio di gas. Il bambino non è ancora nato: il Greco lo aspetta in una casa isolata in montagna insieme alla madre (Mariana Jikich), suo fratello sordomuto (Ovanes Torosian) e l'ostetrica. La nascita avviene durante una notte di tempesta.

Diretto da Milko Lazarov

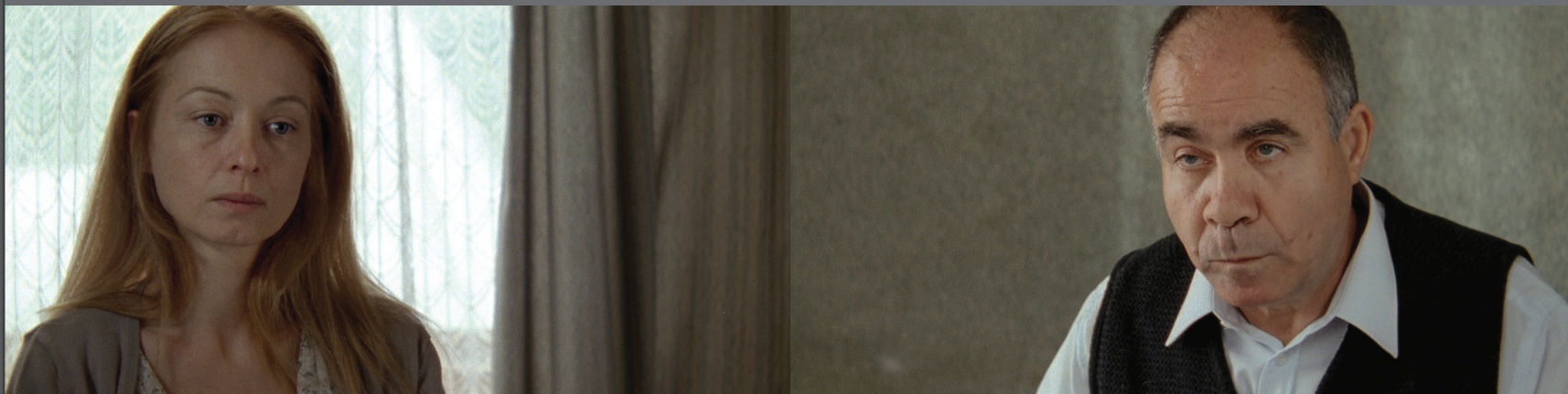


**“ALIENAZIONE” | 2013 | Dichiarazione del direttore**  
di Milko Lazarov

“*Alienazione*” è il mio primo lungometraggio. Ho lavorato alla sua storia dal 2008. Avevo intenzione di raccontare una parabola, più che mettere in scena l’inquietante copione di questo business atroce: la vendita di un neonato a uno straniero. Non si tratta di un manuale su come comprare un bambino nella Bulgaria povera. E’ piuttosto un itinerario su come perdere se stessi. Nel film “*Alienazione*” la foresta è il mio deserto antico. Nel 2008, ispirato dall’*’Erlkoenig’* di Goethe, ho iniziato a scrivere la prima stesura del copione; subito dopo mi misi alla ricerca disperata di un attore. Invitai il celebre attore greco Christos Stergioglou. Dopo aver letto lo script, inaspettatamente mi disse di sì; fu, questo, un altro elemento chiave per la struttura di “*Alienazione*” che stavo creando: oltre alla mia storia, alla mia visione, alla mia foresta, alla mia 16mm, all’assenza di musica e la quasi assenza di dialoghi, ai pochi sussurri e a quel paio di canzoni Greche.



# ALIENAZIONE



**Mariana Jikich** è laureata all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti Cinematografiche | NATFA | di Sofia, Bulgaria nella classe del Prof. Elena Baeva. Ha recitato in numerosi spettacoli teatrali. Nel 2008 ha ottenuto il premio “Asceer” come “Migliore Attrice Protagonista Bulgara” per il ruolo di Dorain in “*The Sexual Neurosis of Our Parents*” di Lucas Berfus. La sua filmografia include “*Hello, Grandma*” (1990), diretto da Mariana Evstatieva, “*The Lot*” (1993), “*One Calorie of Tenderness*” (2002), diretto da Ivanka Grybcheva, “*The Devil’s tail*” (2003), di Dimitar Petkov.

**Christos Stergioglou**, attore di cinema e teatro, è laureato al Conservatorio Statale di Thessaloniki | Dipartimento di Drammaturgia | e ha completato i suoi studi presso il HB Studio di New York. La sua filmografia include “*Hard Goodbyes My Dad*”, diretto da Penni Panagiotopoulou (Locarno 2002), “*Dogtooth*”, diretto da Giorgos Lanthimos (Cannes 2009), “*Unfair World*”, diretto da Phillipos Tsitos (San Sebastian 2011), “*The Eternal Return of Antonis Paraskevas*”, diretto da Elina Psykou (Berlinale 2013), e “*Think It Over*”, diretto da Katerina Evangelakou.

**Neda Iskrenova** è laureata all'Università di Sofia "St. Kl. Ohridski" in Insegnamento dell'arte. Al momento lavora come insegnante di bambini non udenti. Non è un'attrice professionista. Esordisce al cinema nel film "ALIENAZIONE" di Milko Lazarov.

**Kitodar Todorov** è laureato all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti cinematografiche |NATFA| di Sofia, Bulgaria, nella classe del Prof. Rumen Rachev. La sua filmografia include "Un Amour à Taire" (2005), diretto da Christian Faure, "Une Femme à Abattre" (2008), diretto da Olivier Langlois, "The Prince & Me 3: A Royal Honeymoon" (2008), di Catherine Cyran.



**Ovanes Torosian** è laureato all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti Cinematografiche |NATFA| di Sofia, Bulgaria. Lavora come attore freelance e attualmente è impegnato al Teatro Nazionale. E' il cofondatore del gruppo teatrale „Replika” (2011). La sua filmografia include „Eastern Plays” (Cannes 2009), diretto da K. Kalev; „Tilt” (2010), diretto da V. Chuchkov; „Ave”, (Cannes 2011), diretto da K. Bozhanov; „July” (2012), diretto da K. Stankov; „I am You” (2012), diretto da P. Popzlatev. Per le sue interpretazioni ha ricevuto numerosi premi internazionali: una menzione speciale al National Film Festival Golden Rose 2010 come Migliore Attore secondario („Tilt” & „Eastern plays”), Migliore Attore secondario („Tilt”) del Bulgarian Film Academy Awards 2010, nel 2011, Migliore Attore („Ave”) al Bulgarian Film Academy Awards. Al Tashkent IFF 2012 riceve il Ghepardo D'oro come Migliore Attore nel film „Ave”.



# ALIENAZIONE



**Iva Ognyanova** è laureata all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti Cinematografiche |NATFA| di Sofia, Bulgaria, nella classe del Prof. Stefan Danailov. Nel 2008, presso la Scuola Internazionale di Teatro a Mosca (Russia), ha frequentato i corsi tenuti dai professori A. Kalyagin, L. Dodin, O. Tabakov. Nel 2011, a Skopje |Macedonia|, ha svolto un corso di formazione diretto dal Prof. Risima Risimkin, dal titolo "Il corpo come uno strumento per costruire la storia – Il Metodo Butho". Ha recitato in numerosi spettacoli teatrali presso il Teatro drammatico e dei Burattini "K. Velichkov" a Pazardjik, in Bulgaria. Ha collaborato a diversi progetti internazionali in Francia e Inghilterra. Ha esordito al cinema nel film "*ALIENAZIONE*" di Milko Lazarov.

**Dora Markova** ha studiato all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti Cinematografiche |NATFA| di Sofia, Bulgaria, dove si è laureata con il Prof. Nikolay Masalitinov. Ha lavorato in numerosi spettacoli teatrali a Sofia, Stara Zagora, Kustendil, Ruse. La sua filmografia include "*Detour*" (1967) diretto da Grisha Ostrovski e Todor Stoyanov, "*A Home for Gentle Souls*" (1981), diretto da Evgeni Mihailov, "*Memory*" (1985), diretto da Docho Bodzhakov e "*Death Can Wait A While*" (1985), di Evgeni Mihailov.





**Milko Lazarov** è laureato all'Accademia Nazionale di Teatro e Arti Cinematografiche |NATFA| di Sofia, Bulgaria, dove ha frequentato il corso in Regia cinematografica e televisiva tenuto dal Prof. Vladislav Ikonov. E' produttore esecutivo e regista dei famosi progetti della BBC per la Televisione Bulgara Nazionale – *"The Great Bulgarians"* e *"The Big Read"*. E' anche regista di numerosi documentari. Ha insegnato come docente al dipartimento di "Cinematografia Sperimentale e Messa in Scena" della NATFA.



GIORNATE  
DEGLI AUTORI  
VENICE DAYS

(OFFICIAL  
SELECTION)

# ALIENAZIONE

IDEATO E DIRETTO DA  
SCENEGGIATURA DI

DIRETTORE DELLA  
FOTOGRAFIA  
SCENOGRAFO  
EDITOR

MILKO LAZAROV  
MILKO LAZAROV  
KITODAR TODOROV  
GEORGI TENEV

KALOYAN BOZHILOV  
VANINA GELEVA  
VESELKA KIRYAKOVA

Secondo assistente alla  
cinepresa

Assistente operatore  
Assistente video  
Caricatore

Elettricista  
Primo assistente  
Capo elettricista

Capo Accessori di scena

Truccatore

Costumista

Assistente al guardaroba

Progettista del suono  
Effetti sonori  
Ingegneri del suono  
Fonico

Responsabile della produzione  
Produttore di linea  
Assistenti alla produzione

Animazione 3D

Correzione colore  
Graphic designers

Revisore contabile  
Responsabile trasporto  
Autisti

Aneliya Mangarova  
George Groshkov

Veselin Hristov  
Harry Boyadjijsky  
Veselin Hristov

Ivan Neshev  
Planimir Petrov  
Tonislav Dobrev

Zdravko Vasilev

Iva Dencheva

Iva Dencheva

Julyiana Mihailova

Aleksander Simeonov  
PEAK AUDIO  
Ivailo Yanev  
Rumyana Stoyanova  
Ludmil Lozev

Vasil Nikolov  
Dimitar Dimitrov  
Iliya Lazarov  
Pavel Rinkov

Vladislav Petrov  
Ivan Tringov  
Ivo Velkov  
Svetlana Mircheva  
Kaloyan Nachev

Ivo Ivanov  
George Stoyanov  
George Lazarov  
George Marinov

## ATTORI

YORGOS.....CHRISTOS STERGIOGLOU  
MARIA.....MARIANA JIKICH  
MARTY.....OVANES TOROSIAN  
IRINA.....NEDA ISKRENOVA  
ELENA.....IVA OGNANOVA  
ANDREY.....KITODAR TODOROV  
YORGOS MOTHER.....DORA MARKOVA

\*\*\*

Cacciatori Konstantin Lazarov  
Pavel Rinkov  
Boris Aleksandrov  
Cane da caccia Jessica  
Cane di casa Rita  
Rottamatore Kiril Kirilov  
Impiegato Dimitrios Adamotoulos  
Geodeta Tsvyatko Lukanov  
Vladislav Petrov  
Aneliya Mangarova  
Karina Petkova  
Dimitar Dimitrov  
Viktorya Rinkova  
Milka Davidkova  
Nikol Aleksandrova  
Georgi Aleksandrov  
Krassimir Tapankov

Produttore  
Esperto di film  
Coordinatore

Produttore  
esecutivo

Aiuto regista  
Primo aiuto alla regia  
Secondo aiuto alla regia

Director  
Segretario di  
edizione  
Direttore della  
sceneggiatura

Consulente alla  
sceneggiatura

Cameraman  
Primo assistente  
alla cinepresa

## BNT Team

Boryana Puncheva  
Yanko Terziev  
Kamen Yordanov

Christo Jivkov | RED CARPET

Veselka Kiryakova  
Marin Dimitrov

Angelina Marinova

Veselka Kiryakova  
Milena Petrova

Atanas Karkalichev  
Dimitar Sardjev  
Viktor Zerkov  
Teodor Bozhinov

Emilyan Atanasov

Veselin Hristov  
Antoni Stoev

Zdravko Vasilev

Iva Dencheva

Iva Dencheva

Julyiana Mihailova

Aleksander Simeonov  
PEAK AUDIO  
Ivailo Yanev  
Rumyana Stoyanova  
Ludmil Lozev

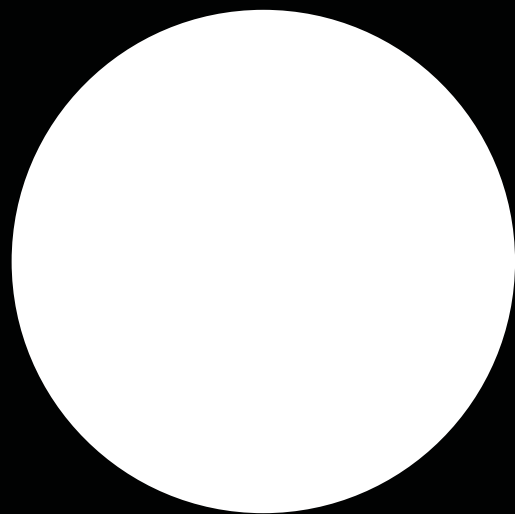
Vasil Nikolov  
Dimitar Dimitrov  
Iliya Lazarov  
Pavel Rinkov

Vladislav Petrov  
Ivan Tringov  
Ivo Velkov  
Svetlana Mircheva  
Kaloyan Nachev

Ivo Ivanov  
George Stoyanov  
George Lazarov  
George Marinov



**CONTATTO**  
lazarov.alienation@gmail.com



[www.redcarpet-films.com](http://www.redcarpet-films.com)